

**1890-09-16**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Paul Dubois

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

CJ spørger om Dubois vil være gudfar til deres lille datter Paula. Han må ikke føle at titlen på nogen måde forpligter - men CJ understreger at det vil betyde uendeligt meget for dem, og med stor sandsynlighed også for Paula når hun bliver lidt ældre. Og det vil ikke mindst være et udtryk for dybe venskab. Dåben skal finde sted den 24. september, på 16.året for deres bryllupsdag.

**TRANSSKRIFTION**

Ny Carlsberg  
Le 27 – 9 – 90

Cher Monsieur,

Dans votre aimable lettre après la naissance de Paula vous disiez que vous la considérez comme une filleales.

Vous n'auriez pu nous faire un plus grand plaisir qu'en disant ces mots. Nous venons aujourd'hui vous prier de nous permettre de vous inscrire comme l'un des trois parrains.

Næste side

C'est un titre qui chez nous n'oblige en aucune façon, mais de l'autre coté c'est une marque d'amitié à laquelle les parents – et l'enfant plus tard – sont bien sensibles.

J'ai comme dans ma jeunesse un jeune homme qui avait eu pour parrain Thorvaldsen.

Je l'ai bien envié et j'ai bien désiré que ce bonheur eut été à moi.

Notre bonheur maintenant est dans les enfants et ce serait pour nous un bonheur encore plus grand si Monsieur Paul Dubois était parrain de notre Paula.

Le baptême aura lieu l'anniversaire (le 16me) de notre noce le 24 septembre

Si vous acceptez notre demande je vous prie de nous donner un mot avant.

Nous pensons bien à vous et nous espérons que vous pouvez en même temps nous dire que votre santé et celle de Madame Dubois ne laissent plus rien à desires.

Veillez présenter nos salutations bien respectueuses et bien cordiales à Madame et agréés l'expression de nos sentiments les plus dévoués,

De tout cœur

Votre

**CARL  
JACOBSENS  
BREVARKIV**

NY CARLSBERGFONDET

Carl Jacobsen

CARL  
JACOBSENS  
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

nous dire que votre  
santé et celle de Madame  
Dulcis ne laissent  
plus rien à désirer.

Veuillez présenter nos  
salutations bien respectueuses  
et bien cordiales  
à Madame et agréer  
l'expression de nos sentiments  
les plus dévoués

De tout cœur

Votre

Carl Jacobsen.

Ny Carlsberg  
le 16-9-90

Cher Monsieur

Dans votre aimable lettre  
après la naissance de  
Paula vous disiez que  
vous la considériez comme  
une filleule.

Vous n'auriez pu vous  
faire un plus grand plaisir  
qu'en disant ces mots.

Mais nous aujourd'hui  
vous prier de nous per-  
mettre de vous inscrire  
comme l'un des trois per-  
sains.

C'est un bébé qui chez  
vous n'obéit en aucune  
façon, mais de l'autre  
côté c'est une marque  
d'amitié à laquelle  
les parents - et l'enfant  
plus tard - sont bien  
sensibles.

J'ai connu dans ma jeu-  
nesse un jeune homme  
qui avait eu pour parrain  
Thorvaldsen.

Je t'en bien envie et  
j'ai bien désiré que ce  
bonheur eût été à moi.

Notre bonheur maintenant  
est dans les enfants et  
ce serait pour vous un  
bonheur encore plus grand  
si Monsieur Paul Dulon,  
était parrain de votre  
Paulas.

Le baptême aura lieu  
l'anniversaire (le 16<sup>me</sup>) de  
votre nocce le 24 Sept.  
Si vous acceptez notre  
demande je vous prie de  
vous donner un mot avant.

Nous pensons bien à vous  
et nous espérons que vous  
pouvez en même temps